



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

### Y DE BARCELONA,

Del Viérnes, 15 de Febrero de 1811.

*SS. Valentin y Jovita, Martires.*

Las quarenta horas están en la iglesia de PP. Trinitarios Descalzos; se expone á las siete de la mañana, y se reserva á las cinco de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
12 á las 11 de la noc.	13 grad. 9	27 p. 11 l. 1	O. F. Nubes.
13 á las 7 de la mañ.	12 3	27 10 5	Idem.
13 á las 2 de la tard.	14 8	27 10 5	Idem.

*Conclusion du Journal d'avant-hier.*

*Conclusion del Diario de antes de ayer.*

*Etat actuel du commerce d'Angleterre.*

*Estado actual del comercio de Inglaterra.*

Retombés par cette fausse opération dans la situation fâcheuse dont les banquiers les avoient tirés, ils sont plus malheureux encore qu'auparavant, puisque personne ne veut accepter de leurs traites; et il est certain qu'à moins qu'un débouché considérable ne vienne subitement à s'ouvrir, la majeure partie des manufacturiers se verra for-

Vueltos à caer por esta falsa operación à la molesta situación de que los banqueros les habian sacado, son ahora mas infelices que antes, pues que nadie quiere de sus extracciones, y es cierto que à no ser que un despacho considerable no se abra repentinamente, la mayor parte de los fabricantes se verá obligada à cerrar sus talleres, y se

de fermer ses ateliers, et se trouve-  
ra ruiné au milieu de ses marchandises  
non vendues. Beaucoup de négocians,  
et même la plupart, sont dans la même  
situation. Leurs magasins sont remplis  
de denrées coloniales dont ils ne peu-  
vent réaliser la valeur; et pourtant ils  
ont de grands engagemens à remplir  
envers la compagnie des Indes. Cette  
compagnie a fait au mois de mai der-  
nier ses ventes publiques aux conditions  
ordinaires, qui portent que les acqué-  
reurs ont trois mois pour enlever les  
articles qui leur sont adjugés, et pour  
en solder le paiement.

Le délai de trois mois étant expiré,  
les négocians hors d'état de payer ont  
obtenu un nouveau délai de trois  
mois qui a expiré à la fin de novembre.

Très-peu de négocians ont été plus  
à même de payer, puisqu'ils n'ont  
rien vendu depuis, en sorte que ce  
moment a été désastreux pour le com-  
merce de la cité, et aura même une  
influence fâcheuse sur les opérations de  
la compagnie des Indes, dont la situa-  
tion n'est déjà pas très-brillante.

Quand on considère cet état de  
choses dans un pays où tout le méca-  
nisme du gouvernement roule sur le  
commerce, une pareille crise ne peut  
qu'être très-alarmanche pour ceux qui  
sont à la tête des affaires, autant  
qu'elle est effrayante pour les négocians.  
Aussi la méfiance est à son comble; et  
tous les négocians qui jugent avec im-  
partialité, conviennent que jamais l'An-  
gleterre ne s'est trouvée dans des cir-  
constances aussi fâcheuses. La classe  
saine et éclairée de la nation désire ar-  
demment la paix avec la France, et  
admire la grandeur de son souverain.

hallará arruinada en medio de estas  
mercaderías amontonadas. Muchos co-  
merciantes, y aun la mayor parte se  
hallan en el mismo estado. Sus alma-  
cenes están llenos de géneros colonia-  
les cuyo precio no pueden efectuar; y  
con todo tienen grandes obligaciones  
que cumplir con la compañía de In-  
dias. Esta Compañía hizo en el mes  
de Mayo último sus ventas públicas  
bajo las condiciones ordinarias que  
traen que los adquirentes tienen tres  
meses para llevarse los artículos que  
se les han adjudicado, y para saldar  
su pago.

Expirado el término de los tres me-  
ses, viendo los comerciantes que no  
podían pagar, lograron otro término  
de tres meses mas, que expiró al fin  
de noviembre.

Muy pocos comerciantes han podi-  
do pagar, porque desde entonces no  
han vendido nada. De suerte que este  
punto ha sido desgraciado para el co-  
mercio de la ciudad, y tendrá tambien  
un influxo molesto en las operaciones  
de la compañía de Indias, cuya situa-  
cion no es ya muy lustrada.

Quando se considera este estado de  
cosas en un país, donde el mecanismo  
del gobierno consiste en el comercio,  
semejante crisis no puede ser sino de mu-  
cho sobresalto para aquellos que mane-  
jan los negocios, como igualmente es  
espantosa para los comerciantes. Con  
esto la desconfianza está en su mayor  
punto, y todos los comerciantes que  
juzgan con imparcialidad, convienen en  
que la Inglaterra jamas se ha hallado  
en tan pesadas circunstancias. La cla-  
se sana é ilustrada de la nacion desea  
vivamente la paz con la Francia, y  
admira la grandeza de su soberano.

mais les oligarques et la populace ne respirent que la guerre, et poussent l'aveuglement jusqu'à envelopper dans une commune haine toutes les nations du continent.

Il est rare de voir, dans cette ville qui prétend s'arroger le commerce du monde, des espèces d'or ou d'argent: le papier est la seule monnaie, et il perd déjà dans ce moment 15 pour 100. Cependant le gouvernement est forcé d'épuiser de plus en plus le pays de métaux précieux pour solder ses troupes en Espagne, et y soutenir les mécontents. Les sommes qu'il y fait passer, tous les mois, se montent à 400 mille guinées, et cette énorme dépense est indépendante de celle qu'exigent les envois d'armes et de munitions faits aux insurgés; envois d'autant plus fréquens, que tombant bientôt entre les mains des Français, il faut sans cesse les renouveler. On compte que 360 mille fusils ont déjà été envoyés en Espagne.

pero los oligarcas y el populacho no respiran sino guerra, y llevan la ceguedad hasta envolver en un odio comun todas las naciones del continente.

Es raro el ver especies de oro ó plata en esta ciudad que pretende arrogarse el comercio del mundo; el papel es la única moneda, y en este punto pierde ya 15 por 100. Entretanto el gobierno se vé obligado à agotar cada dia mas el pais de metales preciosos para pagar las tropas que tiene en España, y sostener allí los mal contentos. Las sumas que hace pasar à ella todos los meses suben à 400 mil guineas, y este enorme gasto es independiente del que exígen las remesas de armas y municiones que se han hecho à los insurgentes; remesas tanto mas frequentes, como que cayendo luego en manos de los franceses, es necesario que continuamente se renueven. Se cuenta que se han enviado ya à España 360 mil fusiles.

*Observations choisies sur les sciences  
Physiques.*

Depuis un siècle et demi les sciences physiques ont fait plus de progrès qu'elles n'en avoient fait depuis trois mille ans. Les causes de ce phénomène sont faciles à concevoir; la connoissance du monde matériel ne s'acquiert point à force de spéculations ingénieuses, mais à force d'observations exactes et multipliées: le génie inventeur pouvoit créer l'Iliade, mais il ne pouvoit pas deviner seulement la structure du moindre corps dans la nature.

*Observaciones selectas acerca las ciencias Físicas.*

De un siglo y medio à esta parte las ciencias físicas han hecho mas progresos que no habian hecho desde tres mil años. Las causas de este fenómeno no son difíciles de entender; el conocimiento del mundo material, no se adquiere à fuerza de observaciones exactas y multiplicadas; el talento inventor podia crear la Iliada, pero no podia ni aun adivinar la estructura del mas minimo cuerpo en la naturaleza, y en unidos los leyes generales que

rure, encore moins les lois générales qui régissent l'ensemble des êtres. Les sciences physiques sont le produit du temps et du travail; elles sont nécessairement des progrès continus, tant que les circonstances permettent à un grand nombre de savans d'observer la nature et de communiquer leurs observations. Il n'est donc pas étonnant que la découverte d'immenses contrées, l'extension de la navigation, l'activité du commerce et l'émulation de vingt peuples éclairés, aient fait connoître, dans l'espace de moins de deux siècles, plusieurs milliers d'objets inconnus aux anciens.

Mais si l'observation avoit accumulé un immense trésor de faits, l'étude méthodique et comparée de ces faits pouvoit seule nous conduire à des idées justes et exactes sur les lois générales dont ces faits dépendent.

gobiernan el conjunto de los entes. Las ciencias físicas son la resulta del tiempo y del trabajo; hacen necesariamente continuos progresos, tanto como las circunstancias permiten à un gran número de sabios el observar la naturaleza y comunicarse sus observaciones. No causa pues admiracion que el descubrimiento de inmensas tierras, la extension de la navegacion, la actividad del comercio, y la emulacion de veinte pueblos ilustrados, haya hecho conocer en el decurso de ménos de dos siglos muchos millares de objetos que los antiguos no conocieron.

Pero si la observacion habia acumulado un inmenso tesoro de hechos; el estudio metòdico y comparado de estos hechos solo podia conducirnos à ideas justas y exàctas acerca las leyes generales de que dependen estos mismos hechos.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

L'annonce faite hier concernant l'établissement d'un cabinet d'affaires générales, dirigé par Mr. Bechi, a été autorisée par les Autorités de cette ville.

### THEATRE FRANÇAIS.

Aujourd'hui vendredi, au bénéfice de Mr. Duffot et de Mde. Duter, *La vendeuse du Malabar*, tragédie, et *Honorine, ou la femme difficile à vivre*, opéra en trois actes.

El establecimiento de una oficina de negocios generales, dirigido por el Sr. Bechi, que se anunció en el diario de ayer, es autorizado por las Autoridades de esta ciudad.

### TEATRO FRANCES.

Hoy viérnes, à beneficio del Sr. Duffot y de la Señora Duter, *la Vendeda de Malabar*, tragedia, y *Honorina, o la Mujer Insociable*, ópera en tres actos.

**BARCELONA**, En la Imprenta del gobierno general de  
Cataluña, calle de los Escudellers. N.º 27.